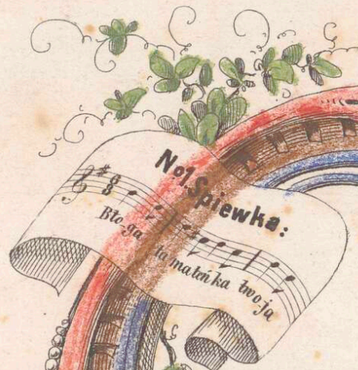




ŚPIEWY SŁAWIAŃSKIE

z textem polskim, rossyjskim, czeskim i serbskim;

na jeden głos z towarzyszeniem

Fortepianu.

Chansons Slaves

avec textes polonais, russe, bohémien et serbien

pour voix avec Piano.

No1. ŚPIEWKA:
Błoga ta mateńka twoja. Poezyja, J.D. Minasowicza. cena, 15 ngr.

No2. DUMKA HETMANA KOSIŃSKIEGO:
Hop, hop, cwatem koniu wrony. Poezyja, Bohdana Zaleskiego. 22½ _

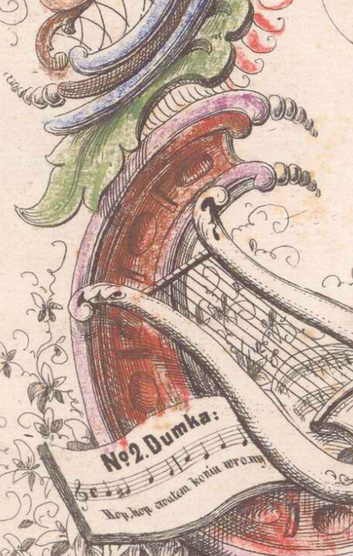
No3. DUMKA:
Wyszedł chłopiec w brzeg strumienia. Poezyja, J.N. Kamińskiego. 20 _

Muzyke utworzył

ANTONI KOCIPIŃSKI.

Dzieło 9te

Cena kompletnie Thlr. 1. 20 ngr.



W KAMIEŃCU PODOLSKIM
u A. Kocipińskiego.

w Lipsku u Fr. Hofmeistra.

w Wiedniu u S. F. Millera wdowy.

w Warszawie u R. Friedleina.

MAGASIN DE MUSIQUE
DE A. KOCIPINSKI

M 30647

DUMKA O HETMANIE KOSIŃSKIM.

Vivace.

pp *poco* *sf* *a* *poco* *sf*

1. Hop, hop, cwa-łem ko-niu wro-ny, leć do Pół-ków do méj żo-ny,
Hop, hop, leť vra-ní-ku či-le před bo-jem k mé že-ně mi-lé,
Kas, kas, vran-če do-bro mo-je, le-tni če-tam lju-be mo-je,

cresc: *riten:* *dol: a tempo.* *sf*

dłużéj chwil-ką je-szcze tył-ko do Stawiszez mi służ. Od Pia-ty-hor Pa-wo-łoczy
ry-chle stu-pej, a zem du-pej, do Sta-više mi služ. Se všech stran už lid se sbí há,
sa-mo mal-ko jo-šte ta-ko, Sta-viš-ću me meć. Ot Pet-go-ra Pa-vo-lo-če

sf *ff* *p dol:*

bie-ży tłum-nie lud o-choczy, na-le-waj-ki, lo-tne czaj-ki, płу-ną Dnieprem
kol-ko-lem už zbraň se mí-há, na-le-vaj-ky, le-hké čaj-ky, ply-nou Dněprem
bu-či če-ta i kli-ko-će, na-le-vaj-ke, la-hke šaj-ke, plo-ve Dnieprom

sf 1 *pp* *sf* *poco*

już —, płу-ną Dnieprem już. 2. Wnet po-spie-szą re-je-stro-wi
už —, ply-nou Dněprem už. Ko-rou-hvi-čky vě-trem vla-jí,
već —, plo-ve Dnieprom već. Gle ba-rja-ci gdie do-ho-de,

a *poco* *sf* *cresc:* *sf* *riten:*

ku od-sie-czy Cze-hry-no-wi, przy rozgło-sie Dum po ro-sie przy-pu-ści-my
ku Če-chry-nu po-spí-cha-jí, v ro-se ran-ní, při zpí-vá-ní za-po-čne-me
Če-hringrad da o-slo-bo-de, kad prje zo-re Dum-ke zaô-re, u-dar-mo ju-

dol: a tempo. *sf* *sf*

szturm. Za-gra zie-mia pod ko-py-ty, proch po-mie-cie słu-pem w zbi-ty,
šturm. Za-hra-je zem pod ko-py-ty, po-vsta-ne prach slou-pem zbi-tý,
riš. J-gra ze-mlja od ko-pi-ta, prah se di-že o-blak hi-ta,

ff *p dol:* *sf* 1

U-rah gło-sy pod nie-bio-sy w zle-cą z brzękiem surm, w zlecą z brzękiem surm.
Hu-rá, k předu bez o-hle-du při hla-ho-lu surm, při hla-ho-lu surm.
U-ra gr-mi ne-bu sr-ni zvi-žde pi-šća-liš—, zvi-žde pi-šća-liš.

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA ŁÓDŹ
M 30647
MM 580/95
19.10

pp *sf* *poco* *a* *sf* *poco*

3. *Ho, ho, dar-mo nig-dy w ste-pie zdrad ta-tarskich nie prze-śle-pię, jak się bi-ją?*
Ho, ho, znám ta-tar-ské zra-dy, a-le vím si do-bré ra-dy, jak se bi-jí?
Ho, ho, za-lud ste-pe kle-te Ta-tar-ča-ni ne po-sje-te, ka-ko s' bi-ju?

cresc: *sfz* *riten:* *dol: a tempo.*

gdzie się kry-ją? znam jak Murza hord. U-miem z nagła w paść na kar-ki,
kde se kry-jí? znám jak Mur-za hord. U-mím sni-mi bo-jo-va-ti,
kud se kri-ju? znam ko Mur-za klet'. U-mjem s'ne-nad past za ši-je,

sf *ff* *dol:*

rą-bać-sza-blą, grzmieć z janczarki, w le-wo, w prawo, szyb-ko żwa-wo o-gień niesć i
zne-ná-hla je pře-pa-da-ti, vši-ré stra-ny na po-ha-ny o-heň nést a
ćor-dom sje-ći, pu-ška bi-je l'je-vo de-sno, hi-tro kre-sno va-tru, smrt na-

sf 1 *pp* *poco* *sf* *a*

mord —, o-gień niesć i mord. *4. Wi-dać, wi-dać już Sta-wiszcze,*
mord —, o-heň nést a mord. Vi-dět, vi-dět už Sta-vi-šče,
n'jet —, va-tru smrt na-n'jet. Ajd, pre-daj-te nam Sta-vi-šče,

poco *sf* *cresc:* *sfz* *riten:*

wiatr w chorą-giew mia-sta świszcze, Daszka szy-ki brzmią o-krzyki bi-ją dzwony
tá-hne z mě-sta na bo-ji-šče s šumným hluk-kem Dasz-ka s plukem, zvo-ny zvo-ně-
vje-tar duj-ne, mje-sta bli-šte, Da-ška ve-će ko grom s'je-če, a u-da-ra

dol: a tempo. *sf* *sf*

z wież, dnio-wa gwiazda, chmur-na, bla-da za Krzy-wiecki las za-pa-da,
jí. Den-ní hvě-zda chmur-ná, ble-dá už za le-sem lů-žko hle-dá,
zvon, ve-čer-nja-ča tu-žna, bl'je-da za Krzi-viec-ki gaj za-sje-da,

ff *dol:* *sf* 1

wrony ko-niu po-tém błoniu prę-dzéj, prędzéj bież, prędzéj, prędzéj bież.
vranný ko-ni, den se klo-ní, ry-chlej po-spěš si —, ry-chlej po-spěš si.
ko-nju vra-ni po po-lja-ni br-že gon' ti gon', br-že gon' ti gon'.

pp *sf* *poco* *a* *sf* *poco* *cresc:*

5. Mi-ga w da-li dwór mój bia-ły, gra-ją tra-bki grzmią wystrza-ły, wid-na mo-ja
Dvůr můj vdál-ce už se bě-lá, Trouba ví-tá mě a stře-la, kůn můj vspěchu
Gle u da-li dvo-re b'je-le, gla-si trublja grom od str'je-le, za-mier-no je o-

sfz *riten:* *dol: a tempo.* *sf*

zło-ta zbro-ja So-koł, chart i kóń. J ot sto-i tam u drze-wa
bez od-de-chu do-mů u-tí-ká. Tam u stro-mu ej-hle sto-jí
ruž-je mo-je, so-ko', hrt i konj. A tam sto-ji u-za dr-vo

sf *ff* *p dol:*

mo-ja mło-da czar-no-brewa, pięk-ne o-czy łza-mi moczy, za-ta-mu-je dłoń —,
mo-je že-na v ne-po-ko-ji, lá-me v muce bí-lé ru-ce, vzdy-chá, na-ří-ká —,
mo-je zla-to crn-o-br-vo, kra-sne o-či su-zam mo-či, lo-mi ru-ko-lom —,

sf 1 *pp* *poco* *sf* *a* *poco*

za-ta-mu-je dłoń. *6. Lez i o-czu żal się Bo-że cóż ta-ma-nie*
vzdychá, na-ří-ká. Na-da-rmo je bě-do-vá-ní, co po-mů-že
lo-mi ru-ko-lom. Su-za gor-kih ža-li-bo-že ru-ke lo-mit

sf *cresc:* *sfz* *riten:*

rąk po-mo-że, kie-dy wo-la Sej-mu, kró-la, ka-że bić się nam.
ruk lá-má-ní, kdo o-do-lá? sněm, král vo-lá, ká-že bít se nám.
ne po-mo-že, ka-da va-lja ra-di kra-lja, sbo-ra voj-štit nam.

dol: e sostenuto. *sf* *sf* *f*

Wol-niéj, wol-niéj, ko-niu chy-ży, niech się lu-ba mo-ja z bli-ży stój, stój chwilę,
U-staň, u-staň, můj ko-mo-ni, ať se pán tvůj k že-ně sklo-ni, stůj! — dál za-se
Bo-lje, bo-lje, vran-če gmi-ži, nek se dra-ga men' pri-bli-ži, stoj, dok mi-gnem,

p dol: *sf* 1

niech się schy-lę, po-ca-łu-nek dam —, po-ca-łu-nek dam.
v krá-tkém ča-se, jen se roz-že-hnám —, jen se roz-že-hnám.
dok 'se pri-gnem, je-dan cje-lov dam —, je-dan cje-lov dam.

pp *sf* *poco* *a* *sf* *poco* *cresc:*

7. Nie płacz, nie bluźń, mo ja dro ga, śmierć i ży cie w mo cy Bo ga, proś go le piéj,
Ne plač, ne plač, mo je zla tá, Vlá dne ná mi vů le sva tá, mí sto kví lu
Ne plač sr ce sr ca mo ga, smrt i zi vot sud od bo ga, mo li mu se,

sfz *riten:* *dol: a tempo.* *sf*

niech po krze pi nat chnie męstwem nas. Nie płacz, nie bluźń, mo ja dro ga,
radš o sí lu mo dli se pro nás. Ne rou hej se že lem ja tá,
pro si mu se, da o kŕje pi nas. Ne plač, sr ce sr ca mo ga,

sf *ff* *p dol:*

wró cę zdro wy wła sce Bo ga, przez las do łem, z psem, so ko łem wró cę w ranny
sil náť bo ží ru ka sva tá, ta mě chrání v bo jo vá ní, na vrá tím se
zdrav da do gjem, mo li bo ga, šu mom, do lom s psom, so ko lom ja u ra ni

sf *pp* *sf* *poco*

czas, wró cę w ranny czas. *8. A gdy śpią cą cię za stanie m z budzę głoś ném*
zas—, na vrá tím se zas. A když ho řem u na ve ná v spánku bu deš
čas—, ja u ra ni čas. A kad u snu te za sta nem, i pro bu dim

a *sf* *poco* *cresc:* *sfz* *riten:*

ca ło wa niem, klaś nę, swis nę, z bro ją błys nę, z czo ła o trzesz znój.
po no ře ná, kři knu s ple sem: zbuď se, zde jsem, skon čen je tvůj žal!
cje lo va njem, kli knem, zvi znem, ćor dom bli snem, sče la o treš znoj.

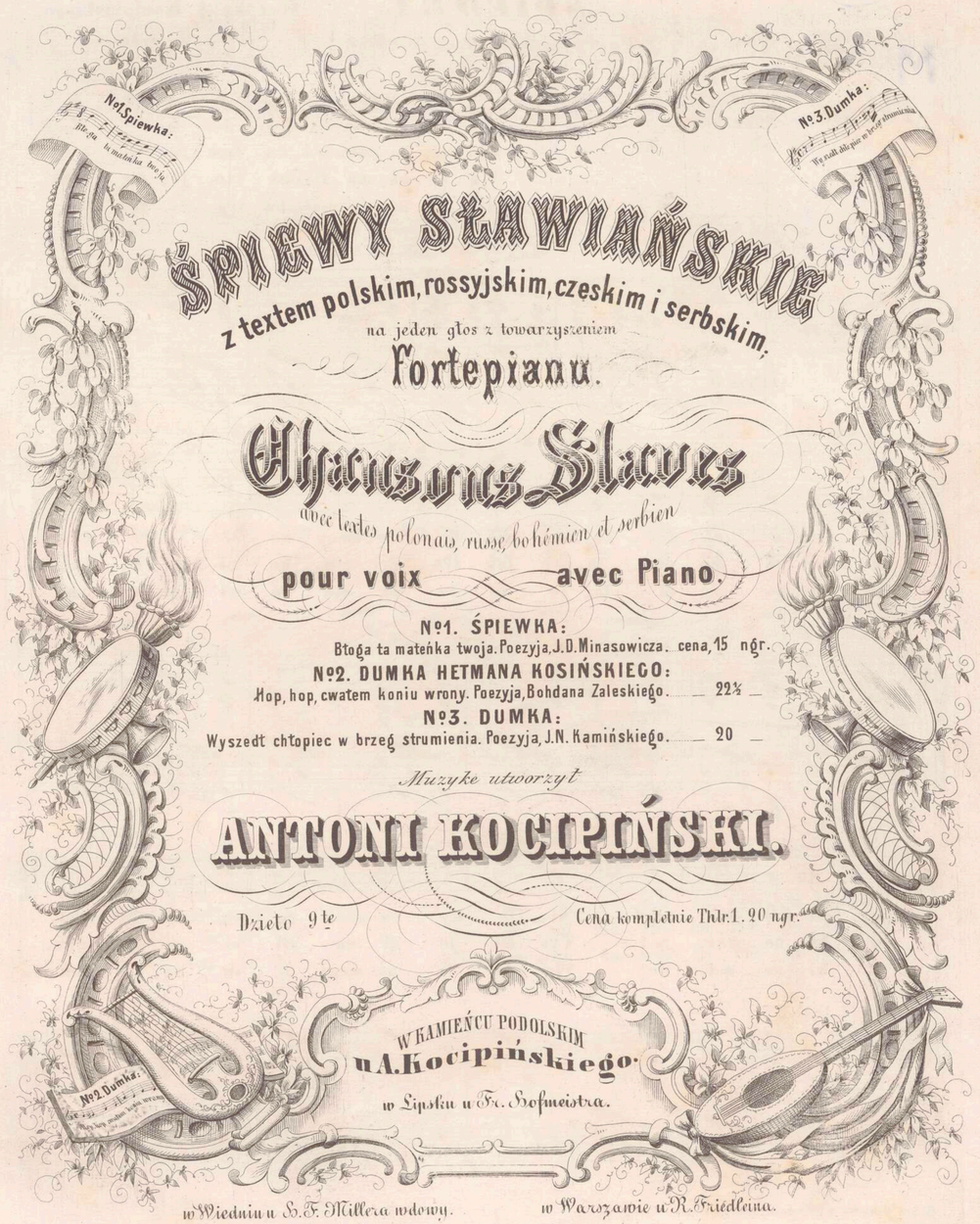
dol: a tempo. *sf* *sf* *ff*

Nie płacz, nie bluźń, czas u pły wa, bądź mi zdrowa i szczęśli wa, próżne sło wa!
Pot mi sče la bu deš stí rat, v ná ru čí mě bu deš sví rat, Bůh nás chrání,
Ne plač, ne plač, čas od hi ta, bu di zdra va i čes ti ta, pra zna sla va!

p dol: *sf* 1

bądź, bądź zdrowa! da léj ko niu mój—, da léj ko niu mój.
na shle dá ní! Jeď vra ní ku dál—, jeď vra ní ku dál.
da si zdra va! da lje vran če moj—, da lje vran če moj.

13



ŚPIEWY SŁAWIAŃSKIE

z textem polskim, rossyjskim, czeskim i serbskim,

na jeden głos z towarzyszeniem

Fortepianu.

Chansons Slaves

avec textes polonais, russe, bohémien et serbien

pour voix avec Piano.

№1. ŚPIEWKA:
Błogá ta mateńka twoja. Poezyja, J. D. Minasowicza. cena, 15 ngr.
№2. DUMKA HETMANA KOSIŃSKIEGO:
Hop, hop, cwatem koniu wrony. Poezyja, Bohdana Zaleskiego. — 22½ —
№3. DUMKA:
Wyszedł chłopiec w brzeg strumienia. Poezyja, J. N. Kamińskiego. — 20 —

Muzyke utworzył

ANTONI KOCIPIŃSKI.

Dzieło 9te Cena kompletnie Thlr. 1. 20 ngr.

W KAMIEŃCU PODOLSKIM
u A. Kocipińskiego.
w Lipsku u Fr. Hofmeistra.
w Wiedniu u S. F. Millera wdowy. w Warszawie u R. Friedleina.

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA ŁÓDŹ
M30647
M 30647

SPIEWKA.

Poezyja J. D. Minasowicza.

Muzyka A. Kocipińskiego.
Op. 9. № 1.

TENOR.

Allegretto. *dolce.*

Bło - ga ta ma - teń - ka two - ja, co - é tak
Bla - že - ná ma - ti - čka tvo - je, éo tak
Bla - že - na ta maj - ka tvo - ja, što te

Pianoforte.

pię - kna, u - ro - dzi - ła; bo, jak ty dzie - wczy - na mi - ła ró - wnéj
pě - knou po - ro - di - la, neb jak tys dív - čin - ko mi - lá, ro - vné
kra - snu po - ro - di - la; je - re te - bi dje - vo mi - la, ra - vne

con anima.

so - bie nie - ma, nie! Ty - ś je - dy - na śród ty - sią - ca, lu - ba,
so - bě ne - máš, ne! Tys mi je - di - ná zti - sí - cí sla - dká,
te - bi ne - ma, ne! Tis' je - di - na megj ti - su - ća, liu - bka

Rytow. F. Hodik w Wiedniu.

44380/35
18.10

ho - ża, cza - ru - ją - ca; ty mo - je - go ży - cia ra - jem, ty mi
čer - stvá, ča - ru - jí - cí, ty jsi mé - ho ži - tí rá - jem, tys mým
ži - va, ča - ru - ju - ća; ti si raj od mog ži - vo - ta, ti si

nie - bem sta - jesz się, ty mi nie - bem sta - jesz się, ty mi
ne - bem sta - la se, tys mým ne - bem sta - la se, tys mým
ne - bo po - sta - la, ti si ne - bo po - sta - la, ti si

ritenuto. *dolce.*

nie - bem sta - jesz się. *Bło - ga ta ma - teń - ka two - ja co - é tak*
ne - bem sta - la se. Bla - že - ná ma - tič - ka tvo - je, co tak
ne - bo po - sta - la. Bla - že - na ta maj - ka tvo - ja, što te

ritenuto. *a tempo.*

pię - kna, u - ro - dzi - ła; bo, jak ty dziewczy - na mi - ła ró - wnéj
pě - knou po - ro - di - la, neb jak tys dív - čin - ko mi - la, ro - vné
kra - snu po - ro - di - la, je - re te - bi dje - vo mi - la ra - vne

so - bie nie - ma, nie! rów - néj so ____ bie, nie - ma, nie ____ ma,
so - bě ne - máš, ne! ro - vné so ____ bě, ne - máš, ne ____ máš,
te - bi ne - ma, ne! ra - vne te ____ bi; ne - ma, ne ____ ma,

nie!
ne!
ne!

ritenuto.

SPIEWKA.

Poezyja J. D. Minasowicza.

Allegretto. *dolce.*

BARITON.

Błó - ga ta ma - teń - ka two - ja, co - é tak
Bla - že - ná ma - ti - čka tvo - je, eo tak
Bla - že - na ta maj - ka tvo - ja, što te

Pianoforte.

pię - kna, u - ro - dzi - ła; bo, jak ty dzie - wczy - na mi - ła ró - wnéj
pě - knou po - ro - di - la, neb jak tys dív - čin - ko mi - lá, ro - vné
kra - snu po - ro - di - la; je - re te - bi dje - vo mi - la, ra - vne

con anima.

so - bie nie - ma, nie! Ty - ś je - dy - na śród ty - sia, - ca, lu - ba,
so - bě ne - máš, ne! Tys mi je - di - ná zti - sí - cí, sla - dká,
te - bi ne - ma, ne! Tis' je - di - na megj ti - su - ća, lju - bka

ho - ża, cza - ru - ja - ca; ty mo - je - go ży - cia ra - jem, ty mi
čer - stvá, ča - ru - jí - cí, ty jsi mé - ho ži - tí rá - jem, tys mým
ži - va, ča - ru - ju - ća; ti si raj od mog ži - vo - ta, ti si

nie - bem sta - jesz się_____, ty mi nie - bem sta - jesz się_____, ty mi
ne - bem sta - la se_____, tys mým ne - bem sta - la se_____, tys mým
ne - bo po - sta - la_____, ti si ne - bo po - sta - la_____, ti si

ritenuto. *dolce.*

nie - bem sta - jesz się. Błо - ga ta ma - teń - ka two - ja co - ć tak
ne - bem sta - la se. Bla - že - ná ma - ti - čka tvo - je, co tak
ne - bo po - sta - la. Bla - že - na ta maj - ka tvo - ja, što te

ritenuto. *a tempo.*

pię - knąu - ro - dzi - ła; bo, jak ty dziewczy - na mi - ła, ró - wnéj
pě - knou po - ro - di - la, neb jak tys dí - včin - ko mi - la, ro - vné
kra - snu po - ro - di - la, je - re te - bi dje - vo mi - la, ra - vne

so - bie nie - ma, nie! ró - wnéj so_____ bie, nie - ma, nie_____ ma,
so - bě ne - máš, ne! ro - vné so_____ bě, ne - máš, ne_____ máš
te - bi ne - ma, ne! ra - vne te_____ bi, ne - ma, ne_____ ma,

nie!
ne!
ne!

ritenuto.

DUMKA

o Hetmanie Kosińskim.

Poezyja Bohdana Zaleskiego.

Muzyka A. Kocipińskiego

Op. 9. N°2.

VIVACE.

pp *poco* *a poco* *cresc:*

sfz *riten:*

pp *poco* *sf* *a* *poco* *sf*

Hop, hop, cwa - łem ko - niu wro ny, leć do Pół - ków do méj żo - ny
Hop, hop, leť vra - ní - ku či - le před bo - jem k mé že - ně mi - lé,
Kas, kas, vran - če do - bro mo - je, le - tni če - tam lju - be mo - je,

a tempo. *pp* *poco* *a* *poco*

cresc: *sf* *riten:*

dłu - żéj chwil - ką, je - szcze tyl - ko do Sta - wiszcz mi służ.
ry - chle stu - pej a zem du - pej, do Sta - više mi služ.
sa - mo mal - ko jo - šte ta - ko Sta - viš - ću me meć.

cresc: *sfz* *colla voce.*

Rytow. F. Hodik w Wiedniu.

a tempo. *dolce* *sf* *sf*

Od Pia - ty - hor Pa - wo - ło - czy bie - ży tłum - nie lud o - cho - czy,
Se všech stran už lid se sbí - há, kol - ko - lem už zbraň se mí - há,
Od Pet - go - ra Pa - vo - lo - če bu - či če - ta i kli - ko - če,

pp a tempo.

ff *p dolce*

na - le - waj - ki, lo - tne czaj - ki, płу - ną Dnie - prem
na - le - vaj - ky, le - hké čaj - ky, ply - nou Dně - prem
na - le - vaj - ke, la - hke šaj - ke, plo - ve Dnie - prom

ff *pp*

sf

już —, płу - ną Dnie - prem już.
už —, ply - nou Dně - prem už.
već —, plo - ve Dnie - prom već.

ff

8ma zwrotka.

pp sf poco

A gdy spią - cą ćię za - sta - niem z bu - dzę gło - śném
A když ho - řem u - na - ve - ná v spán - ku bu - deš
A kad u snu te za - sta - nem, i pro - bu - dim

pp poco

a - sf - poco cresc:

ca - ło - wa - niem, kla - śnę, swi - snę, z bro - ją bły - snę
po - no - ře - ná, kři - knu s ple - sem: zbudˇ se, zde jsem,
cje - lo - va - njem, kli - knem, zvi - znem, ćor - dom bli - snem,

a - poco cresc:

sfz riten: dol: a tempo.

z czo - ła o - trzesz znój. Nie płacz, nie bluźń,
skon - čen je tvůj žal! Pot mi sče - la
s če - la o - treš znoj. Ne plač, ne plač,

sfz colla voce. pp a tempo.

sf sf

czas u - pły - wa, bądź mi zdro - wa i szczę - śli - wa,
bu - deš stí - rat, v ná - ru - čí mě bu - deš sví - rat,
čas od - hi - ta, bu - di zdra - va i čes - ti - ta,

ff p dol:

próż - ne sło - wa! bądź, bądź zdro - wa! da - léj ko - niu
Bůh nás chrá - ní, na shle - dá - ní! Jedˇ vra - ní - ku
pra - zna sla - va! da si zdra - va! da - lje vran - če
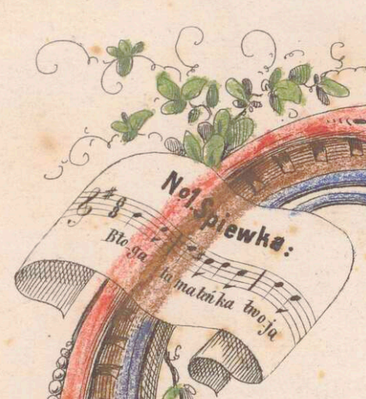
ff pp

sf

mój ——, da - léj ko - niu mój.
dál ——, jedˇ vra - ní - ku dál.
moj ——, da - lje vran - če moj.

ff p ff

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA
W ŁODZI
M 30647
TYLKO NA MIEJ





ŚPIEWY SŁAWIAŃSKIE

z textem polskim, rossyjskim, czeskim i serbskim,

Ch… …awes

…erbien

po… Piano.

…wicza…cena, 15 ngr.

N…

Hop, hop, …EGO:

Wyszedł chłopie… …kiego…22½ _

…kiego…20 _

calibrite colorchecker CLASSIC
02/22
mm

ANTONI KOCIPIŃSKI.

Dzieło 9te

Cena kompletnie Thlr. 1. 20 ngr.



W KAMIEŃCU PODOLSKIM
u A. Kocipińskiego.

w Lipsku u Fr. Hofmeistra.

w Wiedniu u S. F. Millera wdowy.

w Warszawie u R. Friedleina.

MAGASIN DE MUSIQUE
ET DE NOUVEAUTÉS
A. KOCIPIŃSKI